



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2726
8 December 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
СЕМЬСОТ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 8 декабря 1986 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н УОЛТЕРС

(Соединенные Штаты Америки)

Члены: Австралия

Болгария

Китай

Конго

Дания

Франция

Гана

Мадагаскар

Таиланд

Тринидад и Тобаго

Союз Советских Социалистических
Республик

Объединенные Арабские Эмираты

Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии

Венесуэла

г-н ВУЛКОТТ

г-н ЦВЕТКОВ

г-н ЮЙ МЭНЦЗЯ

г-н ГАЙАМА

г-н БЬЕРРИНГ

г-н де КЕМУЛАРЬЯ

г-н ГБЕХО

г-н РАБЕТАФИКА

г-н КАСЕМСРИ

г-н МОХАММЕД

г-н БЕЛОНОВ

г-н аш-ШААЛИ

г-н БЕРЧ

г-н ПАБОН ГАРСИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 4 ДЕКАБРЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/18501)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому вопросу, я приглашаю представителя Зимбабве занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Египта, Израиля, Иордании, Кувейта, Марокко и Сирийской Арабской Республики занять места, отведенные для них в зале Совета; я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Муденге (Зимбабве) занимает место за столом Совета; г-н Бадави (Египет), г-н Нетаньяху (Израиль), г-н Салах (Иордания), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Слауи (Марокко) и г-н аль-Атасси (Сирийская Арабская Республика) занимают места, отведенные для них в зале Совета; г-н Терзи (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас продолжит рассмотрение этого пункта повестки дня.

Г-н ГБЕХО (Гана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы передать Вам искренние поздравления делегации Ганы в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в декабре. Вы являетесь дипломатом широко признанных качеств с огромной силой убеждения. Поэтому мы надеемся, что под Вашим умелым и уважаемым руководством Совет подтвердит свою основную роль в поддержании международного мира и безопасности.

Я хотел бы отдать дань уважения сэру Джону Томсону, Постоянному представителю Соединенного Королевства, за его энергичное и умелое руководство работой Совета в ноябре.

Совет Безопасности создан в связи с трагическими событиями, которые произошли и все еще развиваются в Иерусалиме, в частности, вызывающие сожаление события 4 декабря 1986 года. Важность и срочность, которая придается рассмотрению Советом Безопасности нынешней ситуации, проистекает не только из трагических человеческих жертв в городе, но также и из реальной возможности, что возрастающее насилие может привести к нарушению международного мира и безопасности. Поэтому делегация Ганы надеется, что Совет будет действовать решительно в соответствии со своим высоким мандатом

Несколько дней назад, точнее 4 декабря, израильские оккупационные силы, вооруженные автоматами и слезоточивым газом открыли огонь по группе палестинских студентов из университета Бир-Зейта на оккупированной территории. В сообщениях указывается, что два палестинских студента были убиты и 15 ранено. Двое убитых получили смертельные раны в голову и грудь. В связанных с этим инцидентах утверждается, что израильские силы безопасности похитили из госпиталей нескольких палестинцев, находившихся там на излечении. Применение израильтянами силы, как далее сообщалось, было ответом на демонстрации безоружных студентов.

Самые последние инциденты непосредственно вызваны попыткой оккупационных сил подавить выступления палестинских студентов в знак протеста против воздушных, артиллерийских и морских нападений на палестинские лагеря на юге Ливана, а также в знак признания солидарности, которую испытывает к ним весь остальной мир. Члены Совета полностью осознают, что эти инциденты произошли вслед за насильственными межобщинными столкновениями две недели тому назад около старого города Иерусалим. Поэтому моя делегация не удивлена, что демонстрации 4 декабря закончились жестоким столкновением.

С того времени как Совет начал рассмотрение этого важного и срочного вопроса в прошлую пятницу 5 декабря 1986 года, моя делегация с большим интересом слушала прения, особенно заявление Постоянного представителя Израиля, который рассказал о событиях, которые привели к трагедиям, с точки зрения его правительства. Сейчас ясно, что основные моменты инцидента 4 декабря уже установлены. Палестинские студенты собрались в университете Бир-Зейта в этот роковой день для проведения демонстрации, которая, как боялись израильские власти, могла привести к насилию. Поэтому в этот день власти приняли меры для того, чтобы заблокировать основную дорогу к университету, забросали студентов канистрами со слезоточивым газом и, наконец, открыли по ним огонь.

Не желая долго задерживаться на деталях, я хотел бы сказать о том, что касается делегации Ганы, она считает, что действия Израиля в этой ситуации отнюдь не удовлетворительны, поскольку не было явных усилий, направленных на то, чтобы своевременно предотвратить и снять напряженность. Постоянный представитель Израиля подтвердил Совету Безопасности, что его правительство имело сообщения разведки о том, что студенты университета хотят провести демонстрацию. Даже если бы оккупационные власти не имели бы такой информации, они могли бы сделать вывод о

том, что палестинские студенты, которые в подавляющем большинстве отвергают и осуждают израильское присутствие в Иерусалиме, проведут демонстрацию в день, когда международное сообщество выражает солидарность с палестинским народом. Неужели нельзя было принять мирные меры в общине для того, чтобы обеспечить, чтобы этот день не был отмечен насилием? Неужели такая мирная инициатива была невозможна среди населения, которое, как сказал Постоянный представитель Израиля, счастливо пользовался щедростью и просвещенностью израильтян? Или это была раздраженная реакция Израиля на то, что он считает международной поддержкой палестинцев? Таковы законные вопросы.

Кроме того, представитель Израиля рассказал Совету, что оккупационные силы получили инструкции стрелять по ногам студентов. Как можно объяснить смертельные раны в голову и грудь погибших и какие действия были предприняты для того, чтобы установить причину ранений безоружных и беззащитных студентов в другие части тела, а не в ноги? Можно лишь сделать вывод о том, что, возможно, была применена чрезмерная сила для того, чтобы подавить то, что равносильно раздражающему, но мирному выражению политических взглядов.

Совершенно ясно, что верные себе израильские власти искали конфронтации по этому печальному поводу для того, чтобы в качестве напоминания насильственно обеспечить повиновение их диктату в этой части Иерусалима.

Если рассматривать также эти события на фоне других событий на оккупированных территориях, включая Иерусалим, легко можно убедиться, что израильские оккупационные власти, к сожалению, больше надеются на жестокое наказание своих подчиненных, нежели на поиски мирных средств достижения мира. Это поистине достойно сожаления, поскольку чревато также серьезными последствиями с точки зрения международного права.

Усиливающиеся израильские акции массовых убийств, повальных похищений, административных арестов и преследований арабского населения в Иерусалиме и на других оккупированных территориях противоречат духу и букве Женевской конвенции от 1949 года о защите гражданских лиц во время войны. Израиль по закону обязан выполнять условия этой Международной конвенции, касающиеся его ответственности за палестинское население, проживающее на оккупированной им территории. Совет в прошлом уже устанавливал факт нарушения Израилем Конвенции и призывал его выполнять свои обязательства по ней. Поэтому Совет должен решительно осудить постоянные нарушения Израилем положений и норм международного права и стремиться к тому, чтобы эта страна незамедлительно изменила свою практику в отношении населения оккупированных территорий.

Наша делегация особенно озабочена создавшимся положением, поскольку рост напряженности в Иерусалиме, на Западном берегу и в секторе Газа свидетельствует о постоянном состоянии насилия в регионе, которое является результатом жестокого подавления палестинских национальных прав оккупирующей державой, Израилем. Каждый акт насилия, по сути каждая смерть, усиливают накал антагонизма и конфронтации. Каждый несправедливый акт побуждает к ответным мерам возмездия. Каждая выпущенная пуля сеет семена международной конфронтации в этом регионе.

В контексте ухудшающегося положения на Ближнем Востоке в целом события в Иерусалиме и на оккупированных территориях должны заставить Совет выполнить его надлежащую роль в деле содействия осуществлению предложенных международных мер по всестороннему обсуждению вопроса о мире на Ближнем Востоке, сердцевиной которого является справедливое урегулирование палестинской проблемы. Я опасаюсь, что

не поддающееся контролю сочетание факторов, сложившихся в этом регионе, и сползание к конфронтации могут вновь привести к тому, что Совет будет лишь постфактум выполнять роль постороннего наблюдателя с благими намерениями.

При сложившихся обстоятельствах встает логический вопрос: что может сделать Совет Безопасности для того, чтобы облегчить скорейшее возвращение к условиям безопасности и нормальной политической обстановке? Наша делегация считает, что Совет должен срочно дать объективную оценку нынешнего насилия и приступить к принятию резолюции, в которой бы он недвусмысленно осуждал ничем не оправданный расстрел палестинцев оккупационной державой, потребовал освобождения всех задержанных лиц для того, чтобы разрядить напряженность, призвал Израиль к соблюдению четвертой Женевской конвенции от 1949 года, к уходу со всех оккупированных территорий и уважению международного характера Иерусалима. Я также надеюсь, что Совет будет действовать согласованно, с тем чтобы его коллективные усилия оказали влияние на взрывоопасное положение, создавшееся на оккупированных территориях.

В этой связи я хотел бы заметить Совету, что было бы намного целесообразнее принять такую несовершенную резолюцию, чем не предпринимать ничего, что означало бы, что он косвенно мирится с постоянно ухудшающимся положением на оккупированных территориях, чреватых тяжелыми последствиями для международного мира и безопасности.

Наша делегация считает необходимым обратиться с конкретным призывом ко многим друзьям и союзникам Израиля – как в этом Совете, так и вне его – отказаться от безнадежных попыток поисков односторонних решений за рамками Совета, что ведет к утверждению Израиля в его пагубной практике отказа палестинцам в их правах. В конечном счете многолетняя израильская политика односторонней военной бравადы не привела к созданию атмосферы мира и безопасности, которые являются неприменным условием для добрососедских отношений и урегулирования конфликта во всем субрегионе.

Уроки современной истории сейчас более, чем когда-либо, говорят о необходимости согласованных международных усилий под эгидой Организации Объединенных Наций, нацеленных на достижение всеобъемлющего урегулирования ближневосточного кризиса без каких-либо предварительных условий. Я надеюсь, что мои коллеги в Совете положительно и незамедлительно откликнутся на этот призыв.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ганы за любезные слова в мой адрес.

Г-н ДЕКАМУЛАРЬЯ (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие видеть Вас на посту Председателя Совета Безопасности. Что мы можем сказать после того, что уже было сказано другими? В Вашем лице мы видим генерала, дипломата, государственного деятеля, друга многих, человека, говорящего на семи языках – я не осмелюсь даже сравнивать мой французский с Вашим и порой начинаю сомневаться в моей собственной грамматике, – друга Франции; я могу лишь выразить удовлетворение нашей делегации тем, что Вы, человек всем хорошо известных талантов, занимаете место Председателя Совета Безопасности.

Я хотел бы также сказать – и поскольку здесь не присутствует сэр Джон, я хотел бы попросить его заместителя любезно передать ему наши слова, – что нас восхитили его дипломатические качества, мудрые советы и такт, которые он проявил на посту Председателя в прошлом месяце. Я надеюсь, что это будет ему передано.

С Вашего разрешения я хотел бы сейчас перейти к серьезному вопросу, который мы обсуждаем.

Уже в течение многих недель в Иерусалиме и на Западном берегу, в особенности на территории Бир-Зейтского университета, вновь нарастает напряженность. Этот рост напряженности был усугублен 4 декабря 1986 года трагическими событиями: два студента 22-х лет погибли от пуль израильского военного подразделения, а сам университет уже в течение трех дней закрыт.

Кроме того, в прошлую пятницу, в полдень, в лагере для беженцев Балата, поблизости от Наблуса, израильский патруль убил четырнадцатилетнего подростка. По сообщению представителя израильской армии, этот патруль был закидан камнями.

И наконец, мы узнали, что сегодня утром в том же лагере, при подобных же обстоятельствах, выстрелом в голову был убит двенадцатилетний мальчик.

Правительство Франции официально заявило о своей серьезной обеспокоенности в связи с этими кровавыми событиями. Оно осуждает эскалацию актов насилия и подавления. Мы хотели бы напомнить, что израильские власти обязаны соблюдать четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданских лиц во время войны от 12 августа 1949 года.

Излишне говорить, что эти акты насилия подчеркивают настоятельную необходимость добиться всеобъемлющего, прочного и справедливого мирного урегулирования ближневосточного конфликта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за его заявление и за его искренние любезные слова в мой адрес.

Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (говорит по-французски): Я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, наши искренние поздравления по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Зная о Вашем всем известном политическом и дипломатическом опыте, я выражаю убежденность, что под Вашим руководством Совет Безопасности выполнит те ответственные задачи, которые стоят перед ним в этом месяце.

Я хотел бы также воздать должное Постоянному представителю Соединенного Королевства сэру Джону Томсону за компетентное и эффективное руководство Советом в ноябре.

Народная Республика Болгария полностью разделяет чувство глубокой обеспокоенности международного сообщества в связи с продолжающимся ухудшением положения на Ближнем Востоке, где каждый отдельный инцидент может привести к самым серьезным и не поддающимся контролю последствиям, вплоть до начала нового кровопролитного конфликта. Этот крайне опасный поворот событий в последнее время в этой части мира, которая является одним из наиболее опасных очагов напряженности на протяжении последних 40 лет, требует принятия срочных и эффективных мер всемирной Организации в интересах установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Исходя из этого, моя делегация поддерживает просьбу Зимбабве, обращенную от имени Движения неприсоединения к Совету, о незамедлительном рассмотрении положения на палестинских и других арабских территориях, оккупированных Израилем, включая Иерусалим.

Как хорошо известно всему миру, политика и практика репрессий, проводимая Израилем на оккупированных арабских территориях, неоднократно рассматривались и осуждались международным сообществом, так же как и Советом Безопасности, о чем свидетельствуют многочисленные резолюции по этому вопросу. Тем не менее Израиль продолжает попираť законные права арабского народа Палестины. Об этом свидетельствует поступающая ежедневно информация из этой части мира о тревожных случаях произвола, массовых арестов, закрытии университетов, школ и дорог, карательных акциях и воздушных налетах на гражданские цели и лагеря палестинских беженцев, что приводит к постоянному росту числа жертв. Кроме того, по-прежнему

(Г-н Цветков, Болгария)

предпринимаются попытки незаконно изменить юридический статус, демографическую структуру и исторический характер палестинских и других оккупированных территорий, включая Иерусалим. Эти территории, в частности, являются объектами кампании экспансии и усилий по деколонизации беспрецедентных масштабов.

Поэтому международное сообщество с чувством глубокого негодования осудило последние инциденты, имевшие место в университете Бир-Зейта, и то кровопролитие, в результате которого были убиты два студента и десятки ранены.

Никакие ложные предлоги, касающиеся защиты и безопасности, борьбы против террористов, никакие демагогические заявления в отношении так называемых мирных устремлений и желание Израиля повысить уровень жизни населения на оккупированных арабских территориях не могут оправдать такого рода действия государства Израиль. Государства – члены Организации Объединенных Наций подавляющим большинством уже неоднократно и недвусмысленно заявляли о том, что такие безответственные акты Израиля вопиющим образом противоречат целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, элементарным нормам международного права, существующим международным конвенциям, в частности четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны. Такие акты также приводят к росту напряженности в этом регионе и являются серьезным препятствием на пути достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Этот вывод был еще раз недвусмысленно подтвержден в ходе недавних прений в Генеральной Ассамблее по вопросу о Палестине и о положении на Ближнем Востоке. Значительное большинство государств – членов Организации Объединенных Наций единодушны в том, что настало время для того, чтобы заставить Израиль подчиниться воле международного сообщества и заставить его выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, которые до настоящего времени Израиль безнаказанно попирает.

Развитие событий на Ближнем Востоке, а также дискуссии в течение последних двух дней ясно продемонстрировали значение и неотложность окончательного и всеобъемлющего решения ближневосточной проблемы – решения, которое раз и навсегда положило бы конец страданиям столь много испытавшего арабского населения, особенно палестинских арабов. Такое решение должно прежде всего основываться на полном и безоговорочном уходе Израиля со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года, и на осуществлении неотъемлемых прав палестинского народа, включая его право на создание своего собственного палестинского государства.

(Г-н Цветков, Болгария)

Народная Республика Болгария убеждена в том, что такое всеобъемлющее урегулирование всего комплекса сложных и взаимозависимых проблем Ближнего Востока, которое отвечало бы интересам всех государств этого региона, может явиться лишь результатом международной конференции с участием на равноправной основе всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины (ООП) согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций.

Для того, чтобы эта идея стала реальной, – идея, которую одобряет большинство государств, – необходимо незамедлительно учредить подготовительный комитет в рамках Совета Безопасности при участии его постоянных членов, которому следовало бы поручить подготовку этой конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представителя Болгарии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Во-первых, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Вы уже продемонстрировали, что будете руководить нашей работой с присущими Вам выдающимися качествами и выдержкой. Мне нечего добавить к тому, что было сказано представителем Франции, однако я хотел бы сказать, что моей делегации доставляет особое удовольствие отметить, что основы Ваших навыков были заложены во время получения Вами образования в Англии.

Я хотел бы также поблагодарить тех коллег, которые лестно отозвались о том, как сэр Джон Томсон руководил работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Насилие и напряженность, которые характеризовали положение в Восточном Иерусалиме, Бир Зейте и других частях оккупированных территорий на протяжении последних нескольких дней, вызывают серьезную озабоченность у нашего правительства. Убийство еврейского студента в старой части Иерусалима 15 ноября достойно осуждения. Так же, как и действия, предпринятые еврейскими экстремистами против мусульманского населения старого города как до, так и после этого инцидента. Эти действия по-прежнему имеют место, несмотря на призывы властей к спокойствию. Спираль насилия, таким образом, неизбежно привела к большому числу жертв, несправедливостям и волнениям и распространилась на другие части оккупированных территорий.

(Г-н Берч, Соединенное Королевство)

Мы осуждаем применение насилия, с какой бы стороны и исходя из каких бы мотивов оно ни применялось. Мы с тревогой узнали о чрезмерном применении силы израильскими властями, оккупационной державой, и в том числе о применении боевых боеприпасов против невооруженных демонстрантов. Мы напоминаем, что, по нашему мнению и по мнению Совета Безопасности в целом, часть Иерусалима, оккупированная Израилем после 1967 года, а также другие районы Западного берега и сектора Газа представляют собой оккупированную территорию, на которую распространяются положения Женевской Конвенции о защите гражданского населения во время войны.

Постоянный представитель Израиля заявил, что он не знает в истории более благонамеренной военной администрации. Мое правительство выступает против продолжения израильской военной оккупации; но до тех пор, пока эта военная оккупация продолжается и пока не будет достигнуто политическое урегулирование, израильское правительство обязано обеспечивать, чтобы его администрация была на самом деле такой благонамеренной, как оно об этом утверждает. Убийство силами безопасности двух студентов университета в Бир-Зейте 4 декабря, а также убийство мальчика в Наблусе 5 декабря свидетельствуют, как представляется, о чрезмерном применении силы и достойны всяческого сожаления. Это со всей силой свидетельствует о том, что, если силы безопасности не хотят, чтобы и без того серьезная обстановка обострилась еще больше, они должны проявлять величайшую сдержанность. Единственные, кто выиграл бы от ухудшения нынешней и без того напряженной обстановки на Западном берегу, так это экстремисты обеих сторон.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его любезные слова о тех моих качествах, которые он счел нужным мне приписать.

Следующим в списке ораторов значится представитель Израиля. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

Г-н НЕТАНЬАХУ (Израиль) (говорит по-английски): Небесполезно было бы спросить, какова цель данной дискуссии. Если эта цель состоит в обсуждении вопроса о восстановлении гражданского порядка или о том, каким методом можно восстановить гражданский порядок, то это одна повестка дня. Тогда следовало бы подумать о том, насколько она уместна для данного Совета. Я думаю, что все представленные за этим столом страны, занимающие беспристрастную позицию, сочтут, что это действительно единственный возможный вопрос для обсуждения в этом зале.

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

Однако, даже если бы пункт повестки дня был назван более точно, все равно обсуждение его неуместно, поскольку в данном случае мы имеем дело просто с явной провокацией, систематически предпринимаемой провокацией, на которую реагировало наше правительство. Здесь мы имеем дело с таким положением, когда правительство делает все от него зависящее для того, чтобы умиротворить своих противников и восстановить спокойствие и порядок. Однако совершенно очевидно, что созыв данного заседания направлен на достижение совершенно противоположной цели.

Я не буду долго говорить по этому вопросу, поскольку можно, конечно, было бы сидеть здесь и перечислять все кровавые инциденты и кровопролитные войны, которые происходят в этот самый момент неподалеку от нашей страны, Израиля, но которые, тем не менее, не обсуждаются за этим столом. И все же я должен сказать, что даже в рамках узкой повестки дня, посвященной восстановлению гражданского порядка, обсуждение этого вопроса на данном заседании неуместно.

Но подлинная цель этого заседания не в этом, поскольку те, кто потребовал его созыва, имеют в виду более широкую повестку дня. Это политическая, пропагандистская повестка дня, которая, в сущности, состоит в том, чтобы насильно притащить сюда Израиль, поставить его перед импровизированным судом и подвергнуть его политическим нападкам якобы в связи с проблемами Иудеи, Самарии, так называемого Западного берега, а на самом деле с целью поставить под сомнение законность самого существования Израиля. Я не думаю, что таково желание тех стран, которые проводят беспристрастную политику, однако направление дискуссии со всей ясностью свидетельствует, что именно в этом заключается та главная цель, которая лежит в ее основе.

За этим столом было сказано так много в рамках этой искаженной повестки дня, которая представляет собой политический выпад против моей страны в более широком плане, что я вынужден остановиться на нескольких элементарных моментах. Самый элементарный из них заключается в том, что причина того, что мы сталкиваемся сейчас с проблемой, – это враждебность некоторых кругов в арабском мире, которые начали отвергать Израиль прежде, чем государство Израиль появилось на свет. Они предпринимали нападки на право евреев иметь свою родину прежде, чем появился Израиль. Они предприняли на нас нападение в 1948 году. На так называемом Западном берегу они уничтожили еврейские поселения, которые существовали там со времен

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

Авраама и Давида, библии и на протяжении тысячелетней истории после появления библии и еще тысячу лет после того – три тысячи лет непрерывной еврейской истории и существования еврейской родины в виде таких поселений, как Вифлеем, Хеврон, старый еврейский квартал Иерусалима, который был разрушен теми, кто выступал против любой формы существования евреев, любой формы независимости евреев. Это нападение было предпринято в 1948 году. Оно ничего не дало. И в этом, следовательно, наша первая вина: мы выжили.

Затем была предпринята вторая крупная попытка в 1967 году. И эта попытка была предпринята с территорий, оккупированных – и я использую это слово, поскольку оно уместно, – иорданцами для нападения на Израиль. Это также ни к чему не привело, и в результате этого нападения те территории, которые использовались в ходе второй планировавшейся попытки уничтожить Израиль, оказались под израильским контролем. Израиль и еврейский народ вернулись туда, откуда они были изгнаны арабскими оккупантами в течение того единственного периода их истории, который был связан с этой территорией, а именно 19 лет правления Иордании. Это второе преступление.

Теперь те люди, которые использовали эти территории, и в особенности Организация освобождения Палестины (ООП), которая была создана в 1964 году до шестидневной войны, до того, как эти территории вернулись под израильский контроль, просят Израиль освободить эти территории, чтобы они вновь попытались нас уничтожить.

Я очень внимательно слушал посла Максуда, который приложил большие усилия для того, чтобы разъяснить нам, что цель ООП состоит не в этом. Пусть ООП говорит сама за себя. Во всех своих заявлениях, а также в совсем недавно напечатанных брошюрах, в которых содержится карта, изображающая "всю Палестину", ООП требует всю территорию бывшей мандатной Палестины, включая Иорданию. Но теперь она сосредоточила свое внимание на 20 процентах этой территории, а именно на Израиле, и хочет так же, как она хотела этого в 1964 году, когда эта территория находилась в руках у арабов, уничтожить еврейское государство. Именно об этом идет речь.

Разумеется, мы не намерены подвергаться уничтожению, и мы также хотели бы иметь возможность урегулировать статус этих спорных территорий политическим путем. Здесь, за этим столом, распространялась удивительная концепция, согласно которой любая военная администрация изначально является негативным явлением. Исходя из этой посылки, мы могли бы взять в качестве примера нацистскую Германию, которая использовала свою территорию в первую очередь для нападения на другие страны и

впоследствии была оккупирована на протяжении длительного периода времени союзниками в осуществление - я думаю, все со мной в этом согласятся, - военной оккупации, преследующей положительные цели, при этом часть ее территории была возвращена ее бывшим владельцам, а другая после окончания военной администрации была возвращена под контроль Германии. Однако в этой стране, которая начала агрессивную войну, была и военная администрация союзников.

Иордания при поддержке ООП начала агрессивную войну против израильского государства не с целью ее завоевания, а с целью уничтожения, во всяком случае в том, что касается ООП. Однако у них ничего не получилось.

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

Поэтому мы и ждем того дня, когда наш непосредственный сосед на Востоке, в частности, изменит свою цель. Пока этот день не наступит, мы не будем действовать в одностороннем порядке; мы надеемся найти политическое урегулирование в ходе прямых переговоров с нашими соседями. До того времени мы, как и другие в других исторических обстоятельствах, вынуждены управлять этой территорией. Действительно, мы управляем ею с помощью эфемерной администрации, но мы пошли гораздо дальше обычных требований, предъявляемых к военному правительству. Мы обеспечили свободу доступа, свободу религии, свободу передвижения, академические свободы. Мы открыли университеты, которые вообще там не существовали до этого. Мы открыли банки. Мы подняли жизненный уровень гораздо выше, чем любая другая администрация в истории.

Нас спрашивают, как мы можем говорить о необыкновенной щедрости израильской оккупации? Это не то, о чем я сейчас говорю. Никто не говорит, что именно это арабское меньшинство хочет жить в условиях израильского суверенитета или под израильским правлением. Это – тот вопрос, который должен быть разрешен в ходе переговоров. Я сказал бы следующее: что если бы какое-либо меньшинство не хотело жить под господством большинства, которое управляет страной его пребывания, если бы это правление было признано за этим столом, это привело бы к гражданской войне или – что еще хуже – к ирредентизму в самом плохом проявлении, по крайней мере, почти в половине стран, представленных в Организации Объединенных Наций. Но не об этом речь. Речь идет о том, что в ожидании политического урегулирования мы пытаемся создать наиболее терпимую и гуманную администрацию, которую только возможно создать.

Интересным вопросом является такой – знают ли выступающие за этим столом люди, о чем говорят те, которые находятся непосредственно на местах. Есть очень полезный индикатор того, о чем действительно думают люди. Это – не то, что они говорят, это – то, что они делают; это – то, куда они идут. Миллион переходов, пятьсот тысяч в каждом направлении, зарегистрировано через мост Алленби и другие мосты через реку Иордан. Если бы положение было действительно таким ужасным, как его здесь описали, то почему эти люди продолжают возвращаться вместе со своими семьями не только на эти территории – Иудею и Самарию, так называемый Западный берег, но и в Израиль? Они приезжают в Израиль из Иордании, Саудовской Аравии, сотни тысяч

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

туристов приезжают для проведения летнего отдыха, для ведения дел или для того, чтобы учиться в университете. Такова реальность, это – именно то, что мы и пытаемся сделать.

Но мы все еще сталкиваемся с одной из серьезнейших проблем – с отказом со стороны наших восточных соседей вести переговоры с нами. Мы по-прежнему сталкиваемся со стремлением ООП и других уничтожить Израиль. Я слышал, что здесь говорили, что ООП интеллектуально и исторически примирилась с Израилем, как было сказано, но затем, как мне кажется, было уточнено, – "нет, с евреями". Как я предполагаю, это означает, что они разрешают тем евреям, которые родились или которые пришли в Палестину, подобно большинству арабов, до 1917 года, оставаться там. Но к тому времени, когда удастся начать переговоры, нас останется всего трое. Возможно, это означает своего рода примирение с еврейским народом, которое зарегистрировано в календарях, в таких, как календарь на 1966 год, который опубликовала и ООП, в котором отмечаются такие даты, как кровавые события в Мюнхене и в Маалоте. Боюсь, что такого рода примирения не было. ООП со времени ее создания всегда последовательно осуществляла политику террора и террористических действий, с тем чтобы спровоцировать войну, которая приведет к уничтожению Израиля. Если эта война и если такая стратегия требуют, чтобы сначала Израиль вернулся к границам 1967 года, которые невозможно защищать, пусть будет так. Если такая стратегия требует далее, чтобы была принята дипломатия, которая являлась бы дополнением к терроризму, пусть и это будет так.

Здесь мы фактически сталкиваемся с двойственной стратегией. Двойственная стратегия заключается примерно в следующем. Вы боретесь с террором; вы постоянно беспощадно нападаете на евреев по всему миру и в особенности на Ближнем Востоке; вы обращаетесь в международные форумы, неся якобы оливковую ветвь. Вы пытаетесь поместить Израиль в политическую клетку, если можно так выразиться, используя дипломатию для того, чтобы получить от него то, чего вы не можете добиться на месте, добиться от него, собственно говоря, возврата к этим труднозащитимым границам, с тем чтобы вы смогли нанести последний удар.

Эта система не нова. Она уже использовалась ранее в этом столетии вдохновителями ООП. Муфтий был тесно связан с Гитлером, и я думаю, что, помимо тактики террора и неприкрытой ненависти к евреям, они переняли еще одну идею. Эта идея заключалась в том, что можно объединить дипломатию с войной. Это – очень эффективное средство. Очень эффективная комбинация.

(Г-н Нетаньяху, Израиль)

Именно в этом заключается вся идея международной мирной конференции, поскольку ООП ни на йоту не изменила своей цели. Целью международной мирной конференции, поддерживаемой ООП, к которой призывает ООП, к которой призывают страны, подобные Сирии, которая неоднократно заявляла о своем намерении бороться с Израилем до конца, уничтожить Израиль, не является мир. Они стремятся не к примирению. Они стремятся к мюнхенской резне в еще большем масштабе, а этого мы поддержать не можем.

И поэтому наша мучительная проблема продолжает существовать. Наши соседи отказываются вести переговоры в духе доброй воли, отказываются начать прямые переговоры. В то же время мы сталкиваемся с террористическими провокациями и беспорядками, попытками втянуть Израиль в крупномасштабную войну со своими соседями, попытками стран, не располагающих доброй волей Израиля и поэтому не располагающих доброй волей к миру, оказать международное давление и сколотить форум, на который можно было бы затащить Израиль, повесить, четвертовать и утопить, поправ при этом всякую законность. Это то, с чем не могут мириться ни Организация Объединенных Наций, ни Генеральная Ассамблея и ни тем более Совет Безопасности.

Если, действительно, этот проект резолюции, с которым мы ознакомились, будет принят Советом Безопасности, это подтвердит наше суждение, что Совет Безопасности позволяет манипулировать собой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор – представитель Организации освобождения Палестины, которому я и предоставляю слово.

Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины) (говорит по-английски): Опять-таки я могу задать тот же самый вопрос и спросить, что же мы здесь обсуждаем? Сейчас, когда проходят наши прения, как несколько раньше заметил представитель Франции, сегодня днем был застрелен двенадцатилетний мальчик Рамадан Мохаммед Зейтон. Четверо других были ранены, некоторые из них серьезно, когда израильские оккупационные силы открыли огонь по беженцам в лагере беженцев в Валлоте. Мы обсуждаем сейчас не то, соблюдает или нет Израиль четвертую Женевскую конвенцию, а то, как и кто возьмет на себя обязательство по обеспечению того, чтобы эта конвенция соблюдалась. Именно этот вопрос и стоит сегодня перед Советом Безопасности.

Но я не хотел бы напоминать обо всем том, что произошло в последние четыре дня. Мы все об этом читали в газетах. Мы видели это по телевидению. Мы видели еврейских и арабских студентов в университете, которые совместно протестовали и осуждали использование силы в рамках проводимой оккупирующей державой политики "железного кулака". Но что же произошло сегодня? В Иерусалиме, например, в школах для девочек в аль-Мамуниахе и Дар-аль-Авладе израильские войска бросили канистры с газом в студентов, которые протестовали против насилия, используемого оккупирующими властями, и против ареста некоторых их коллег – семи мальчиков и пяти девочек из школы. В районе Исавия, к востоку от Иерусалима, и в старом городе Иерусалим израильские оккупационные силы применили силу в отношении демонстрантов, которые выражали свое возмущение по поводу увековечения оккупации.

Израильская оккупационная армия подвергла сегодня осаде следующие школы: среднюю школу в Рамаллахе, женскую школу в Азиз Шахине, лагерь беженцев школы Аль-Амари, школу в Бирех, а в лагере Ам'ари силы израильской армии в целях "самообороны" напали на школы. В лагере беженцев в Джелазоне израильская армия, так называемая милостивая армия, закрыла входы в лагерь беженцев. В Наблусе эта армия выступила против участников демонстраций, которые выражали свое возмущение по поводу политики железного кулака, осуществляемой этой армией, и сегодня на 9 часов утра местного времени эта армия в Наблусе арестовала 22 молодых человека. В лагере беженцев в Балата армия установила комендантский час, и конечно люди выступили против этого комендантского часа и вышли на демонстрацию, используя в качестве средства сопротивления против израильской оккупационной армии камни.

В Газе похороны мученика, который был убит в Бир-Зейте, превратились в демонстрацию. И, конечно, там оказалась армия, которая стреляла в воздух и бросала канистры с газом. А когда прибыли санитарные машины, чтобы увезти раненых, армия помешала этим санитарным машинам отправить пострадавших в больницы.

Подобного рода столкновения с оккупационной армией имели место в лагере беженцев Аруб недалеко от Хеброна, а также в Вифлееме. В самом Хеброне имели место столкновения между оккупационной армией и студентами политехнической школы, которые выражали возмущение в связи с продолжением оккупации. В деревне аль-Хадар вблизи Вифлеема поселенцы объединились с оккупационной армией и напали на мужскую школу и женскую школу в этой деревне. Все эти события, нападения, преступления – называйте их как хотите – говорят только о том, что продолжающаяся оккупация обязательно вызывает сопротивление. Поэтому подлинный вопрос – это оккупация и продолжающаяся оккупация. И я должен сказать вам, что мы, палестинцы, не будем сидеть сложа руки. Мы будем сопротивляться.

К сожалению, наше оружие – это только камни, пустые бутылки, самодельные бутылки с горючей смесью, иногда кинжалы. Но мы не будем сидеть и ждать, чтобы нас просто убивали.

Многое уже было сказано об этой стране, о моей стране, где я родился и вырос и где мне отказали в доме, как и миллионам других палестинцев.

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

Каково же решение? А также какова ответственность оккупирующей державы? Естественно, в 1949 году международное сообщество разработало своего рода механизм, которым регулируется поведение оккупирующих войск и оккупирующих держав. Это то, что мы обычно называем четвертая Женевская конвенция. Конечно, по вопросу о Иерусалиме, как мы сказали, студент университета Йошива был убит. Но был ли он просто убит или это был результат постоянных провокаций со стороны студентов в университете Йошива, как сказал начальник израильской полиции? В конце концов, кто несет за это ответственность? Статья 29 Женевской конвенции гласит:

"Находящаяся в конфликте сторона, во власти которой находятся покровительствуемые лица, ответственна за обращение своих представителей с покровительствуемыми лицами, причем это не снимает личной ответственности с этих представителей".

Оккупирующая держава не делала этого – и я бы даже сказал, что оккупирующая держава подготовила атмосферу и обстановку для таких провокаций, поскольку, если бы оккупирующая держава уважала положения четвертой Женевской конвенции, не было бы этого случая в Йошиве, но просто потому, что нарушения начались там, это было неизбежным результатом нарушения. Таким образом, это цепь, а не цикл. И эта цепь началась с самой оккупации.

Нам всегда говорят, что мы должны добиваться мирного и политического решения. Но я спрашиваю: почему Организация освобождения Палестины в первую очередь в 1974 году обратилась в Организацию Объединенных Наций? Разве из заявления Председателя Исполнительного комитета Ясира Арафата это не ясно, когда он сказал: я пришел с оливковой ветвью. Конечно, он должен был сохранить также и пулемет как борец за свободу. Но эта оливковая ветвь была отвергнута. Кем? Теми, кто все еще оккупирует и нарушает основные права нашего народа.

И опять 1 октября 1977 года Соединенные Штаты и Советский Союз опубликовали совместное коммюнике о мирных усилиях – я хотел бы, чтобы в протоколах было официально отмечено, что единственная сторона конфликта на Ближнем Востоке, которая приветствовала это, была Организация освобождения Палестины – и я подчеркиваю: "единственная сторона". А что говорилось в этом совместном коммюнике? В нем говорилось, что Соединенные Штаты и Советский Союз:

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

"Считают, что в рамках всеобъемлющего урегулирования ближневосточной проблемы должны быть решены все конкретные вопросы урегулирования, включая такие основные вопросы, как вывод израильских вооруженных сил с территорий, оккупированных после 1967 года, решение палестинского вопроса, включая обеспечение законных прав палестинского народа, прекращение состояния войны и установление нормальных мирных отношений на основе взаимного признания принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости".

Далее в коммюнике говорится:

"Соединенные Штаты и Советский Союз считают, что единственный правильный и эффективный путь достижения основополагающего решения ближневосточной проблемы во всех ее аспектах и во всей ее полноте – это переговоры в рамках Женевской мирной конференции, специально созванной для этой цели, с участием в ее работе представителей всех сторон конфликта, включая представителей палестинского народа, и юридическое и договорное оформление решений, достигнутых на этой Конференции".

Это было в 1977 году, когда раздался этот призыв о мирной Конференции с участием представителей палестинского народа, которые будут вместе рассматривать мирные усилия. Это было 1 октября 1977 года. Организация освобождения Палестины приветствовала это, поскольку представителем палестинского народа является Организация освобождения Палестины.

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

Именно поэтому мы собрались здесь. Именно это говорят палестинцы. Все эти демонстрации, все эти действия, а также все референдумы, проведенные на оккупированных палестинских территориях, четко свидетельствуют об одном: ООП является единственным и законным представителем палестинцев. Возможно, некоторым не нравится ООП, но если палестинский народ желает, чтобы именно ООП представляла его, то, по крайней мере, международное сообщество должно проявлять уважение. И международное сообщество проявило уважение, хотя, возможно, некоторые не проявляют такого уважения к воле палестинского народа. И в этом, вероятно, заключается другая причина продолжения войны, потому что некоторые отказываются уважать волю палестинского народа – основной стороны в этом конфликте.

В 1983 году, г-н Председатель, мы вновь были в числе тех, кто первым поддержал призыв о созыве международной мирной конференции, и вот почему мы сегодня сидим здесь, в зале Совета. Возможно, под Вашим руководством, г-н Председатель, мы сможем начать этот процесс, но этому процессу создают препятствия. Кроме того, ни для кого не секрет, что Организация освобождения Палестины в заявлении и в послании ее Председателя Ясира Арафата – и это было доведено до сведения правительства США – заявила:

"Поскольку мы искренне стремимся к миру, мы готовы к переговорам в рамках международной конференции с участием постоянных членов Совета Безопасности и всех заинтересованных арабских сторон и израильского правительства относительно мирного урегулирования палестинской проблемы на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Первым шагом в этом направлении явилось бы признание Соединенными Штатами права палестинцев на самоопределение".

Это предложение Организации освобождения Палестины было отвергнуто. Для нас это означает, что тем самым были отвергнуты перспективы достижения мира, поскольку, по-видимому, готовилось мирное решение, которое нам хотели навязать. Таким образом, мы хотели бы ясно заявить здесь, в ходе обсуждения всех этих вопросов, что в то время, когда мы обсуждаем здесь вопрос о том, добавить слово "здесь" или добавить слово "там", все больше людей гибнут из-за того, что оккупирующая держава

(Г-н Терзи, Организация
освобождения Палестины)

нарушает свои обязательства по четвертой Женевской конвенции. Возможно, в мире происходят и другие подобные инциденты, и мы этого не отрицаем, тем не менее данный случай – это как раз тот, когда поведение оккупирующей державы регулируется конвенцией, известной как четвертая Женевская конвенция, и мы верим, что Совет Безопасности обеспечит соблюдение положений этой конвенции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список ораторов исчерпан, и, насколько я знаю, у нас нет как такового проекта резолюции. О следующем заседании Совета Безопасности в свете продолжающихся обсуждений члены Совета будут проинформированы Секретариатом.

Г-н ГАЙАМА (Конго) (говорит по-французски): Моя делегация, г-н Председатель, хотела бы передать Вам свои поздравления в более подходящей для этого обстановке.

Я хотел бы лишь от имени группы неприсоединившихся стран Совета Безопасности предложить, что, поскольку у нас нет больше ораторов, как Вы только что сказали, и судя по ходу консультаций, Совет почти готов принять решение. Совет мог бы собраться самое позднее завтра утром, чтобы принять решение по проекту резолюции, а не затягивать более работу Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Консультации все еще проводятся, и мы сообщим время следующего заседания через Секретариат, как только мы достигнем договоренности.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.